

**Задания для проведения олимпиады по немецкому языку  
на базе факультета иностранных языков  
для учащихся 11 классов**

**Вариант 1**

**I. Проверка языковой компетенции**

*A. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление. Буквенное обозначение выбранного грамматического явления запишите под номером соответствующего предложения.*

1. Meine Freundin will sich diese Bluse kaufen, (a. obwohl / b. weil / c. zwar) die Farbe ihr nicht gut steht.
2. Der (a. zu lesende / d. gelesene / c. lesende) Student steht am Fenster.
3. Hamburg ist (a. eine viel größere Stadt als / b. die größte Stadt / c. eine größere Stadt wie) Cottbus.
4. Der Lehrer sagt: „Du sprichst wenig Deutsch!“ Ich frage: „(a. Muss / b. Soll / c. Darf) ich mehr Deutsch sprechen?“
5. Ich mag keine Salate. Ich bestelle (a. schöner / b. lieber / c. besser) Fleisch mit Kartoffeln.
6. (a. Wenn / b. Wann / c. Als) wir gestern den neuen Film mit Til Schweiger gesehen hatten, diskutierten wir über den Inhalt.
7. Das Theaterstück, (a. von dem / b. wovon / c. davon) du mir erzählt hast, hat mich auch beeindruckt.
8. Das Schönste, (a. das / b. was / c. dass) ich besichtigt habe, ist der Kölner Dom.
9. Bald kommen die Ferien. Ich freue mich im Voraus (a. an / b. für / c. auf) meine Reise nach Spanien.
10. Was können Sie mir (a. an / b. aus / c. von) modischen Kleidern anbieten?

*B. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов. Буквенное обозначение выбранного синонима запишите под номером соответствующего предложения.*

1. Ich (a. habe / b. besitze) eine große Familie. Morgen kommen alle zu meiner Geburtstagsparty.
2. Roman (a. betrat / b. trat ein) das Arbeitszimmer und sah alle Kollegen.
3. Ich (a. kenne / b. weiß) nicht, wie „Fernseher“ auf Englisch heißt.
4. Mein Bruder ist 19 Jahre alt, er (a. studiert / b. lernt) an der Heidelberger Universität.
5. Im Sommer hatte ich vierwöchige Ferien, ich habe mich ausgezeichnet (a. ausgeruht / b. erholt).
6. Mein Bruder sagt, er hat kein Hobby, er hat (a. denn / b. nämlich) keine Zeit dafür.
7. Karin versteht viel von der Mode. Vor jedem Schaufenster (a. bleibt sie stehen / b. hält sie).
8. Mein Trainer hat mir (a. vorgeschlagen / b. angeboten), am Wettbewerb teilzunehmen.
9. Anita (a. beobachtet / b. betrachtet) ihr Familienalbum gern.
10. Das Studium steht für mich an erster (a. Stelle / b. Ort).

**II. Проверка текстообразующей компетенции**

*A. 1. Составьте из данных предложений связный текст. Запишите номера предложений в нужной последовательности.*

## Der bescheidene Maler

1. „Und nichts dazu?“ fragte die Frau erstaunt.
2. Plötzlich gefiel ihm etwas an der Zeichnung nicht, und er wollte einige Bleistiftstriche ausradieren.
3. Ein bekannter französischer Maler zeichnete einmal in den Tiroler Alpen einen Bauernhof.
4. „Warten Sie einen Augenblick. Ich bin gleich zurück“, sagte darauf die Wirtin.
5. Nach einigen Minuten brachte die Frau dickbestrichenes Butterbrot, Käse und ein Glas frische Milch.
6. Er griff in die Tasche und bemerkte, dass er seinen Radiergummi vergessen hatte.
7. „Nein, danke“, antwortete der Künstler. „Wirklich?“ fragte die Bäuerin.
8. Da erinnerte er sich, dass man auch mit Schwarzbrot Bleistiftstriche ausradieren kann.
9. „Da Sie so bescheiden sind, habe ich Ihnen dieses Frühstück gebracht. Lassen Sie es sich gut schmecken“, sagte sie.
10. Er ging deshalb ins Haus und bat die Bäuerin um ein Stück trockenes Schwarzbrot.
11. „Ja, nur ein kleines Stück Schwarzbrot. Das wäre alles“, wiederholte der Maler.

A. 2. Выпишите лексические средства повторной номинации, использованные в тексте для обозначения действующих лиц (предметов, явлений) следующим образом: № предложения - der Mann / № предложения - die Frau

B. Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы. Озаглавьте текст. Запишите заголовок и восстановленный текст.

Es gibt ein populäres Lied aus der Operette Frau Luna aus dem Jahr 1904 das ist die Berliner Luft diese Worte sind zu einem Synonym für das Lebensgefühl der Hauptstadt geworden das Lied ist die inoffizielle Hymne Berlins wie aber riecht die Berliner Luft Volker Remy und Rolf Bremer Autoren des neuen Buches über Berlin haben Duftproben aus der Stadt gesammelt der Leser riecht also wirklich die Stadt Berlin mehr als zwei Jahre haben die Autoren an dem Buch gearbeitet das in kurzen Kapiteln populäre Berliner Phänomene erklärt wie z.B. kleine Geschäfte zwei Tischen zu Cafés werden.

V. Из данного текста были извлечены 4 предложения (a,b,c,d). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Запишите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения или прочерк под соответствующим номером.

## Der kluge Esel

In Erfurt war eine große und berühmte Universität. Dort gab sich Till Eulenspiegel für einen gelehrten Meister aus, der jeden lesen und schreiben lehren konnte. (1. ....)

Die Professoren beschlossen, Eulenspiegel einen Esel in die Lehre zu geben.

Sie fragten ihn: „Herr Magister, wollt Ihr einen Esel lehren?“ Till sprach: „Ja.“ (2. ....)

Till Eulenspiegel nahm also den Esel und ging in ein Gasthaus. Dort kaufte er ein altes Buch mit dicken Seiten und einen Sack mit Hafer. Zwischen die Seiten legte Eulenspiegel Ha-

ferkörner. Der Esel blättert die Seiten mit dem Maul, um den Hafer zu bekommen. (3. ....)

Eulenspiegel ging zu den Professoren und sagte: „Es ist schwer, meinen Schüler zu lehren. Aber er kann schon einige Buchstaben, besonders einige Vokale, gut lesen.“

(4. ....)

Eulenspiegel kam mit einigen Magistern in den Stall, legte vor seinem Schüler ein Buch, aber ohne Hafer zwischen den Seiten. (5. ....) Der Esel begann im Buch nach den Haferkörnern zu suchen, fand aber nichts und begann laut zu schreien: „I-a!“

(6. ....)

Eulenspiegel bekam sein Lehrgeld.

- a) Wenn er keinen Hafer mehr zwischen den Blättern fand, so schrie er: „I-a, i-a!“
- b) Da sprach Eulenspiegel: „Seht, liebe Herren, ‚I‘ und ‚A‘ kann er schon lesen.“
- c) Er forderte 500 Groschen als Lehrgeld
- d) Der fleißige Schüler aber durfte den ganzen Tag nichts essen.

*Г. Составьте связный текст (не менее 10 предложений) на тему «Lesen ist mein Hobby», используя следующие ключевые слова и выражения:*

Слова	Выражения
vorziehen	zum Nachdenken anregen
erziehen	von großer Bedeutung sein
beruhigen	die neue Welt entdecken
widerspiegeln	die Sprache des Lesers verbessern
sich entspannen	den Gesichtskreis erweitern

### III. Проверка лингво-культурологической компетенции

*А. Соотнесите немецкие пословицы с их русскими эквивалентами и запишите соответствия.*

a. Schweigst du still, so ist's dein Will.	1. На безрыбье и рак рыба.
b. Einem geschenkten Gaul schaut man nicht ins Maul.	2. Взятся за гуж – не говори, что не дюж.
c. Jedem Tierchen sein Pläsierchen.	3. Полное брюхо к ученью глухо.
d. Viele Köche verderben den Brei.	4. После драки кулаками не машут.
e. Nachher ist jeder klug.	5. Молчание – знак согласия.
f. Es wird nicht so heiß gegessen, wie es gekocht wird.	6. У всякой зверушки свои игрушки.
g. In der Not frisst der Teufel Fliegen.	7. Не хлебом единым жив человек.
h. Jeder Bär brummt nach seiner Höhle.	8. Не зная броду, не суйся в воду.
i. Trau, schau wem!	9. Не говори гоп, пока не перепрыгнешь.
j. Die Katze lässt das Mäusen nicht.	10. У семи нянек дитя без глазу.
k. Muss ist eine harte Nuss.	11. Вода камень точит.
l. Voller Bauch studiert nicht gern.	12. Своя рубашка ближе к телу.
m. Unkraut vergeht nicht.	13. Дарёному коню в зубы не смотрят.

n. Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.	14. Доверяй, но проверяй!
o. Die Gesunden und Kranken haben ungleiche Gedanken.	15. Дурное споро, не сорвешь скоро.
p. Das Hemd ist mir näher als der Rock.	16. Всяк кулик своё болото хвалит.
q. Erst sehen, dann gehen.	17. Не так страшен чёрт, как его малюют.
r. Steter Tropfen höhlt den Stein.	18. Из “спасибо” шубу не сошьешь.
s. „Habedank“ füllt den Geldbeutel nicht.	19. Горбатого могила исправит.
t. Der Mensch lebt nicht vom Brot allein.	20. Пеший конному не товарищ.

*Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими сведениями, указанными в левой колонке. Запишите соответствие.*

1. Konrad Adenauer	a. изобретатель книгопечатания
2. Steffi Graf	b. выдающийся физик-теоретик, один из создателей современной физики, в частности теории относительности
3. Ludwig van Beethoven	c. немецкая биатлонистка, трехкратная олимпийская чемпионка
4. Albrecht Dürer	d. инженер-механик, создатель современного автомобиля
5. Friedrich Schiller	e. немецкий писатель, автор романа «Три товарища»
6. Johannes Gutenberg	f. первый канцлер ФРГ
7. Albert Einstein	g. знаменитая немецкая теннисистка, неоднократная победительница Турниров Большого Шлема
8. Erich Maria Remarque	h. действующий президент ФРГ
9. Gottlieb Daimler	i. немецкий писатель, автор романа «Гойя, или тяжкий путь познания»
10. Immanuel Kant	j. инженер, промышленник и основатель электротехники
11. Joachim Gauck	k. великий немецкий композитор
12. Heinrich Böll	l. великий немецкий художник эпохи Возрождения
13. Ernst Werner von Siemens	m. современный немецкий писатель, лауреат Нобелевской премии 1972 года
14. Kati Wilhelm	n. родоначальник немецкой классической философии, профессор университета в Кёнигсберге
15. Lion Feuchtwanger	o. немецкий поэт, драматург и теоретик искусства, автор драм «Разбойники», «Коварство и любовь»

*В. Найдите ошибки в приведенных ситуациях. Запишите исправления и обоснование (на русском языке) вашего выбора. (Предлагаемые ситуации содержат только культурологические ошибки и не содержат орфографических, лексических и грамматических ошибок).*

1. Nach dem Telefongespräch mit ihrer Freundin sagt Frau F.: „Auf Wiedersehen!“

2. Meine Bekannte fahren auf Urlaub. Auf dem Bahnhof wünsche ich ihnen: „Hals- und Beinbruch!“

3. Herr K. gratuliert seinen Verwandten: „Lustige Weihnachten und guten Beginn des Neujahrs!“

#### IV. Проверка переводческой компетенции

A. Найдите ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Запишите предлагаемый вами вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Текст оригинала	Текст перевода
<p><b>1. Obdachlose: wie lebt man auf der Straße</b></p> <p>2. In Bayern leben mehr als 20 000 Menschen, die kein Zuhause haben.</p> <p>3. Sie wohnen und schlafen entweder auf der Straße oder in Obdachlosenheimen.</p> <p>4. Im Winter, wenn es draußen bitterkalt ist, wird das Leben der Obdachlosen extrem gefährlich: sie können erfrieren.</p> <p>5. In größeren Städten gibt es eine ganze Reihe von Notunterkünften, also von Räumen, wo sich Obdachlose aufwärmen und übernachten können.</p> <p>6. Es gibt da sowohl Mahlzeiten als auch warme Getränke, für wenig Geld oder kostenlos.</p> <p>7. Vereine, Kirchen und andere Organisationen sammeln auch Kleider und Schuhe.</p> <p>8. Bezahlt werden diese Angebote durch Spenden oder manchmal durch die Steuern, die die Bürger an den Staat bezahlen.</p> <p>9. Eine große Zahl von Menschen lebt trotzdem auch im Winter auf der Straße.</p> <p>10. Manche würden gerne in einer Notunterkunft übernachten, bekommen aber oft keinen Platz mehr.</p> <p>11. Andere wollen nicht in einem Obdachlosenheim wohnen.</p>	<p><b>1. Бездомные: как живется на улице</b></p> <p>2. В Баварии живут более 20 000 человек, у них нет дома.</p> <p>3. Они живут и спят то на улице, то в приютах для бездомных.</p> <p>4. Зимой, когда на улице трескучий мороз, жизнь бездомных крайне опасна: они могут замерзнуть.</p> <p>5. В более крупных городах есть целый ряд ночлежек, то есть помещений, где бездомных согревают и оставляют на ночь.</p> <p>6. Там есть еда или горячие напитки, за маленькую плату или бесплатно.</p> <p>7. Объединения, церкви и другие организации собирают также одежду и обувь.</p> <p>8. Эти возможности оплачиваются из пожертвований или иногда из налогов, которые государство платит гражданам.</p> <p>9. Из-за этого большое количество людей живет и зимой на улице.</p> <p>10. Некоторым нравится ночевать в приюте, но часто им больше не хватает места.</p> <p>11. Другие не хотят жить в одном и том же приюте.</p>

B. Выберите высказывание на русском языке (a, b, c), которое адекватно передаёт содержание немецких предложений (1-5). Запишите соответствие.

1. Weiter heißt es im Dokument, dass...	<p>a. Дальше в документе говорится, что...</p> <p>b. Дальше это означает в документе, что ...</p> <p>c. Дальше в документе называется, что ...</p>
---	--

2. Die Verluste stiegen um 10 000 Euro.	a. Убытки возросли до 10 000 евро. b. Убытки возросли на 10 000 евро. c. Убытки возросли в 10 000 раз.
3. Ein Polizist und seine Frau sollen eine Rentnerin betrogen haben.	a. Полицейский и его жена обманули пенсионерку. b. По имеющимся данным, полицейский и его жена обманули пенсионерку. c. Полицейский и его жена хотели обмануть пенсионерку.
4. Was immer die NATO in den kommenden Jahren tut, sie wird es immer seltener ohne Partner tun können.	a. Что бы ни предпринимал НАТО в ближайшие годы, он все реже сможет это делать без партнеров. b. То, что всегда предпринимает НАТО в последние годы, он все реже может делать без партнеров. c. То, что предпримет НАТО в ближайшие годы, он все реже будет делать без партнеров.
5. Vor allem kommt es darauf an, einen weiteren Produktionsrückgang zu verhindern.	a. Прежде всего можно предотвратить дальнейший спад производства. b. Прежде всего стараются предотвратить дальнейший спад производства. c. Прежде всего важно предотвратить дальнейший спад производства.

*B. Определите, какое из высказываний (a, b, c) может служить адекватным перифразом предложений (1,2,3). Запишите соответствие.*

1. Diese Eiskunstläuferin muss hartnäckig trainiert haben, sonst hätte sie den ersten Platz nicht erobert.	a. Diese Eiskunstläuferin hat sicher viel trainiert, darum hat sie den ersten Platz erobert. b. Diese Eiskunstläuferin musste früher viel trainieren, wenn sie den ersten Platz erobern wollte. c. Diese Eiskunstläuferin trainierte viel, aber sie hat den ersten Platz nicht erobert.
2. Es hieße Wasser in die Spree tragen.	a. Man will Wasser in die Spree tragen. b. Das ist eine lange Arbeit ohne Resultat. c. Das ist eine ganz überflüssige Arbeit.
3. Das ist kein Verkehr für dich!	a. Ich glaube, dass dieses Verkehrsmittel nicht das Richtige für dich ist. b. Ich glaube, dass dieser Mensch kein passender Freund für dich ist. c. Ich glaube, dass du dich auf den Verkehr in der Stadt nicht verlassen sollst.

### **V. Задание повышенной сложности**

*У Вас радостное событие. Родители подарили Вам на день рождения компьютер. Поделитесь своей радостью с другом из Австрии по имени Stefan Böll. Напишите ему письмо и сообщите о том, как Вы осваиваете компьютер и что скоро Вы будете переписываться с ним по электронной почте. Он живет в городе Salzburg, в доме 12 по улице Schuhmannstrasse, его почтовый индекс 1730.*